Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Мутье уходит в Юра: референдум и реакция швейцарской прессы | Moutier rejoint Jura: le référendum et les commentaires de la presse suisse

Автор: Лейла Бабаева, Мутье , 20.06.2017.

Радость победы (tdg.ch)

В воскресенье 18 июня жители бернской коммуны Мутье проголосовали за переход в кантон Юра. Решение, которому предшествовала длинная и сложная история, получило поддержку 51,7% избирателей.

|

Le dimanche 18 juin la commune de Moutier située dans le canton de Berne a voté son

transfert dans le canton le plus jeune de la Confédération. La décision historique a été prise à 51,7%.
Moutier rejoint Jura: le référendum et les commentaires de la presse suisse

В день голосования улицы городка, расположенного на западе кантона Берн, патрулировали усиленные наряды полиции (власти опасались беспорядков, если «проюрассийская партия» проиграет). Однако разнимать дерущихся служителям закона не пришлось: в Мутье царило спокойствие, которое во второй половине дня переросло в ликование, пишет газета Le Temps.

Видя, как спокойно прошел референдум, многим будет сложно поверить, что в 1960-е годы «юрассийский вопрос» стоял так остро, что сторонники автономии взрывали телеграфные столбы и покушались на государственные учреждения.

Прежде чем рассказать о сегодняшних событиях, кратко напомним историю вопроса, для чего начнем с перипетий Юра – самого молодого кантона страны. В 1815 году на Венском конгрессе было принято решение передать историческую область Юра в состав кантона Берн. Это стало продолжением конфликта, начавшегося в XIV веке, когда в результате Бургундских войн область, где теперь находится Юра, вошла в состав могущественного Берна. Напряжение в регионе после 1815 года усиливали религиозные и языковые разногласия: население кантона Берн исповедует протестантизм и говорит, в основном, по-немецки, тогда как в Юра живут франкоязычные католики. В XX веке, при общем росте благосостояния страны, Юра испытывал ряд социально-экономических трудностей, что подогревало сепаратистские настроения. По результатам нескольких референдумов, прошедших в 1970-х годах, 1 января 1979 года в Конфедерации появился новый кантон. При этом часть жителей Юра желали остаться в кантоне Берн, и на фоне противоречивых настроений последний предоставил каждой общине возможность самостоятельно решать, в составе какой части страны они хотят находиться. Этой возможностью решил воспользоваться городок Мутье, где живет немало как сторонников Берна, так и Юра.

Референдум в Мутье вызвал желание проголосовать у еще двух коммун: бернские Сорвилье (268 жителей) и Бельпраон (300 жителей) намерены решить вопрос в сентябре этого года.

Швейцарская пресса отреагировала на голосование в Мутье двояко. Газета *Quotidien Jurassien* назвала воскресное решение народа «логичным», пояснив, что было бы парадоксальным, если бы город, в котором сторонники автономии имеют перевес не первый год, решил остаться в составе кантона Берн.

По мнению изданий *L'Express* и *L'Impartial*, речь идет об исправлении исторической ошибки, на их страницах описаны сцены проявления народной радости в воскресенье в Мутье. В то же время, «меняя кантон, Мутье нарушает региональное равновесие», поэтому «юрассийский вопрос» вряд ли закрыт окончательно.

Le Journal du Jura говорит о «черном воскресенье», призывая проигравших «пробернцев» избегать разногласий между собой.

В своей публикации *La Liberté* подчеркивает, что 49% проголосовавших были против отделения от Берна, и размышляет над вопросом, как теперь 7700 жителей Мутье

смогут жить вместе.

Газета *Le Temps* напоминает, что, с целью склонить Мутье в свою сторону, власти Юра дали множество обещаний, и указывает на необходимость обеспечить плавный переход из одного кантона в другой, с целью избежать юридической и финансовой нестабильности.

Издания *Tribune de Genève* и *24heures* отмечают, что антисепаратистам остается подчиниться решению большинства, так как иная позиция не была бы понята остальными регионами страны, для которых «юрассийский вопрос» остался в прошлом.

Немецкоязычная пресса проанализировала исторический характер голосования, а также подчеркнула вопрос идентичности. «Сердце приняло решение», написала газета *Aargauerzeitung*, «Сердце победило», отметила *Neue Zurcher Zeitung*. *TagesAnzeiger* описала голосование, как «Брексит по-юрассийски», указав на то, что Берн нельзя назвать высокомерной колониальной державой, а, скорее, местом, где хорошо жить. *Luzernerzeitung* назвала отделение Мутье потерей для Берна, добавив, что кантону следует оставаться двуязычным, ведь это наводит своеобразный мост между Романдией и немецкоязычной Конфедерацией.

Bernerzeitung описала референдум, как «достойный сожаления», но одновременно увидела в этом событии шанс для кантона Берн: освободившись от «юрассийского вопроса», Берну, вероятно, будет легче позаботиться о своем франкоязычном меньшинстве и поощрять двуязычие.

Как будут развиваться отношения Мутье с его новым кантоном, станет понятно в будущем, так как Берн и Юра должны приступить к обсуждению практических шагов по выполнению народной воли. Переход из кантона в кантон состоится не раньше 2021 года.

референдум
голосования в швейцарии
Статьи по теме
Неожиданная средневековая находка в Мутье
Кантон Юра – заснеженная Италия?

Source URL:
https://nashagazeta.ch/news/politique/mute-uhodit-v-yura-referendum-i-reakciya-shveycarskoy-pressy